



Gazeta Românească



Nr. 45, An VIII ■ 26 noiembrie - 2 decembrie 2010 ■ gazeta@stranieriinitalia.it ■ săptămânal al românilor din Italia ■ preț 1,20 €



Capra vecinului

pag. 7

Restricții simbolice Sorin Cehan

Guvernul italian a decis, pe sest, să mențină restricțiile pentru lucrătorii români și în 2011, limita până la care Italia poate decida singură. Începând cu 2012, va putea menține restricții doar dacă va convinge Comisia Europeană că ridicarea lor va bulversa piața internă a muncii. Ar fi ridicol. În 2010, patronii italieni au solicitat circa 6000 de "nulla osta" pentru angajarea unor români, în meserii în care nu putem munci liber.

Restricțiile sunt simbolice, pentru că 99% dintre români muncesc în domenii fără restricții la angajare (construcții, asistență domestică, etc). Or, tocmai pentru că sunt simbolice, menținerea restricțiilor este un semn că rămânem cetățeni de serie B. După ce Maroni ne-a arătat cu degetul, ca cetățeni pasibili de expulzare, indiferent că avem pașaport european, comunitatea noastră primește încă o lovitură.



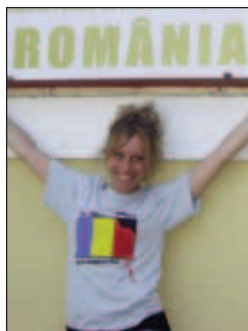
Românii nu vor munci liber nici anul viitor 2011, încă un an de restricții

pag. 3

Guvernul italian a decis pe 4 noiembrie să prelungească cu încă un an restricțiile pe piața muncii pentru români și bulgari.

Chiara Schirosi: "Iubesc limba română"

pag. 13



Afrodita Cionchin, dialog cultural online

pag. 17



Mită la Ministerul de Interne

pag. 22

Secretarul de stat Dan Fătuloiu s-a autodenunțat într-un dosar privind o mită de 1 milion € pentru "rezolvarea" a 48 de dosare.

Băsescu, în dizgrația românilor

pag. 24

Încrederea în președintele Traian Băsescu și premierul Emil Boc s-a prăbușit dramatic. Șeful statului este creditat cu doar 13%.



Mihai Stoica a revenit la Steaua

pag. 39

După trei ani, Mihai Stoica s-a întors ca manager general la Steaua și speră să ia titlul în acest sezon cu "roș-albaştrii".



Reg. Trib. Roma nr. 118/2003 del 17.03.2003 ■ Tariffa Roc: Poste Italiane S.P.A. Sped. in Abb. Post. - D.L. 353/2003 (cpnv. in L.27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 DCB-ROMA

Vodafone 1 cent You & Me One Nation

Cu 1 cent este convenabil să suni în Romania

Adresează-te unui dealer autorizat Vodafone, conectează-te pe site-ul onenation.vodafone.it sau apelează numărul 42942.

power to you



vodafone

Dialog cultural româno-italian, pe net

Afrodita Carmen Cionchin, profesoară de limba română la Universitatea din Padova din 2005, a realizat un site despre orienturile culturale italo-române: www.afroditacionchin.ro.

«Mă gândesc de ceva vreme la ideea unui site bilingv româno-italian sub semnul dialogului și al traducerii literare ca mediere între cele două limbi și culturi.

Astfel, versiunea română se deschide în prezent cu un interviu cu eseista și traducătoarea Ljiljana Avirovic de la Universitatea din Triest, intitulat «Traducerea este pentru mine un modus vivendi». Receptarea culturii române în Italia în zilele noastre este subiectul anchetei inaugurate prin interviu cu istoricul Ervino Curtis, Președintele Asociației culturale italo-române «Decebal» din Triest (vezi pagina alăturată - n.r.).

Urmează un grupaj de poezii

inedite semnate de italianistul George Popescu, cunoscut poet, traducător și critic literar, versuri reunite sub titlul Casa de niciunde. Aș adăuga câteva cuvinte și despre ceea ce s-ar putea numi «a treia coloană», unde am creat un spațiu de expresie a principalelor centre de interes din activitatea pe care o desfășor: chestiunea traducerii, aspecte de literatură română și italiană cu problematica, printre altele, a identității, a memoriei, a confesiunii, a exilului.»

Cum s-a desfășurat și cât timp a durat realizarea site-ului?

«Realizarea, în sine, a site-ului a mers repede și bine, dat fiind că am avut parte de colaborarea tehnică și editorială a jurnalistului Giovanni Ruggeri, de mult timp implicat în promovarea Muzeului de icoane pe sticlă din Sibiel, inclusiv prin site-ul pe care i-l-a dedicat, www.sibiel.net.



Afrodita Carmen Cionchin

După o perioadă în care am asimilat principalele aspecte tehnice, acum sunt în perfectă autonomie în gestionarea practică a site-ului, lucru esențial pentru ceea ce intenționez să fac. Aș putea spune, așadar, că am deprins primii pași ai unei noi «meserii» care m-a atras dintotdeauna.»

Cum intenționează să ducă mai departe acest proiect?

«Site-ul va fi în mod progresiv actualizat cu noi articole, interviuri și contribuții ale oaspeților.

Mi-a plăcut ideea de a crea o secțiune specială pe care am numit-o «Oaspeți» pentru a găzdui prezente literare și intervenții ale amicilor și colegilor români și italieni, în spiritul interesului cultural comun.

În ceea ce privește poezia, mă gândeam că, pentru nota de nouitate pe care aș vrea ca acest site să o aducă, să propun și versuri inedite și mă bucur că primii oaspeți, poetul George Popescu pentru versiunea română, și poeta milaneză Claudia Azzola pentru versiunea italiană, au venit în întâmpinarea acestei idei și, ca atare, puteți găsi o frumoasă suită de poezii inedite.»

Crina Suceveanu

Lumea calatoriilor sigure!
Lucky tour
Agenție de voiaj

**LINIE INTERNAȚIONALĂ
PERSOANE ȘI COLETE
ROMÂNIA - ITALIA
ȘI RETUR**

Transport GRATUIT pentru copii până în 4 ani

35 €/pers.*

Servicii de coletărie cu prețuri începând de la 0,80 €/kg**

Locații ITALIA

Locații ROMÂNIA

Informații și rezervări ITALIA
Tel: 346 965 5691
389 491 9715
331 931 9673

Informații și rezervări ROMÂNIA
Tel: 0248 260 898
Mobil: 0729 155 143

www.LUCKY-TOUR.ro

pentru... a lucra pe cont propriu

pentru... a-mi dezvolta activitatea

pentru... a-i trimite la studii pe copiii mei

pentru... noua mea idee

perXmicro per... fare!
MICROCREDITO IN ITALIA

Până la 15.000 euro pentru tine, pentru mari oportunitati.

Pentru a incepe sau a dezvolta activitatea ta, a sustine familia de departe, a da un viitor copiilor tai:

info@permicro.it - www.permicro.it

800 135953 011 658778

RITMIco Oltre

PerMicro este prima societate italiana specializata in acordarea de microcredite pe tot teritoriul national. Activitatea societatii PerMicro se inspira din cea a societatii Gramscen Bank fondata de Muhammad Yunus, premiul Nobel pentru pace 2006. PerMicro è autorizzata all'esercizio dell'attività finanziaria ai sensi dell'art. 106 - n. di iscr. 41437.